

BWT MACH HWS/RSF

3/4" - 2"



Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid mistakes, and read them carefully before carrying out any work on the device. Please follow all instructions precisely. While our data sheets and brochures are prepared to the best of our knowledge and intended to offer helpful guidance, their content is not legally binding. In addition, our general terms and conditions of trade apply. Subject to change without notice!

bwt.com



BWT-000911 Druck: 250429K

BWT MACH	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	
Nennweite	DN 20	25	32	40	50	
Filterfeinheit	µm	90 - 110				
RSF: Durchflussleistung bei Δp = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Durchflussleistung bei Δp = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Durchflussleistung bei Δp = 0,7 bar*	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Durchflussleistung bei Δp = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Durchflussleistung nach DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Ausgangsdruk nach Druckminderer	bar	2 - 6				
Nenndruck (PN) / Betriebsdruck, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Wasser-/Umgebungstemperatur, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Einbaulänge / mit Verschraubung	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Einbaulänge / mit Verschraubung	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Modulfitter / Anschlussart		Größe I / HydroModul-Anschluss		Größe II / 4-Loch-Flansch		
Artikelnummer RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Artikelnummer HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*nach DIN EN 13443-1						

BWT MACH	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	
Nominal width	DN 20	25	32	40	50	
Filter fineness	µm	90 - 110				
RSF: Flow rate at Δp = 0.2 bar*	m³/h	2.9	3	3.3	10.0	10.2
RSF: Flow rate at Δp = 0.5 bar*	m³/h	4.5	4.7	5.8	16.0	16.1
RSF: Flow rate at Δp = 0.7 bar*	m³/h	5.5	5.9	6.2	19.0	19.0
RSF: Flow rate at Δp = 1.0 bar	m³/h	6.5	7.0	7.4	22.8	22.8
HWS: Flow rate according to DIN EN 1567	m³/h	2.3	3.6	5.8	9.1	14.0
Outlet pressure after pressure reducer	bar	2 - 6				
Nominal pressure (PN) / operating pressure, min./max	bar	16 / 2 - 16				
Water/ambient temperature, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: installation length / with fittings	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: installation length / with fittings	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Module filter / connection type		Size I / HydroModule connection		Size II / 4-hole flange		
Article number RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Article number HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*according to EN 13443-1						

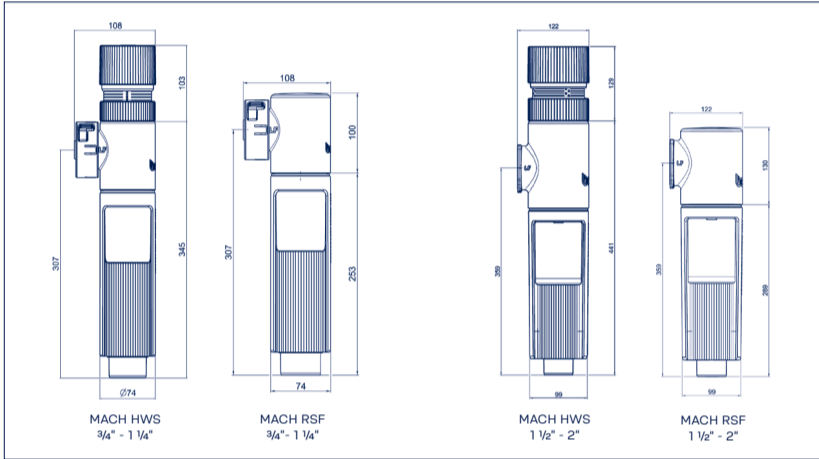
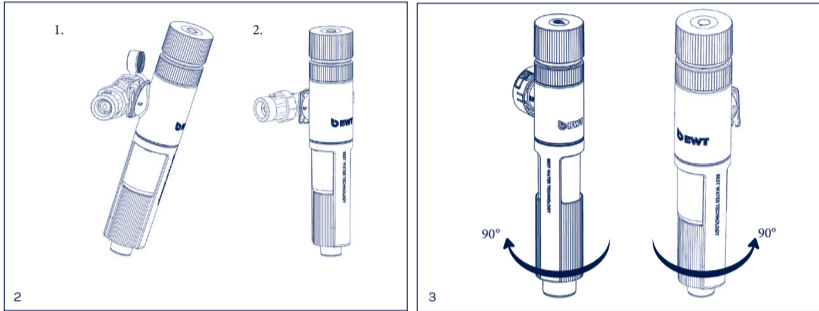
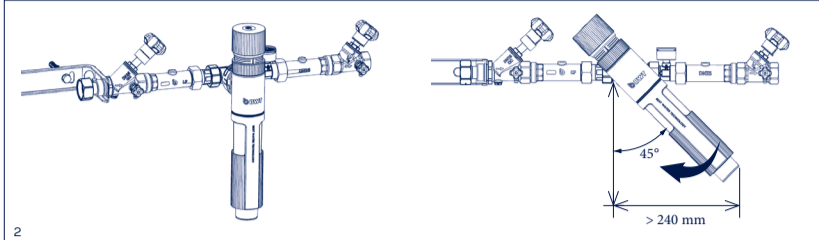
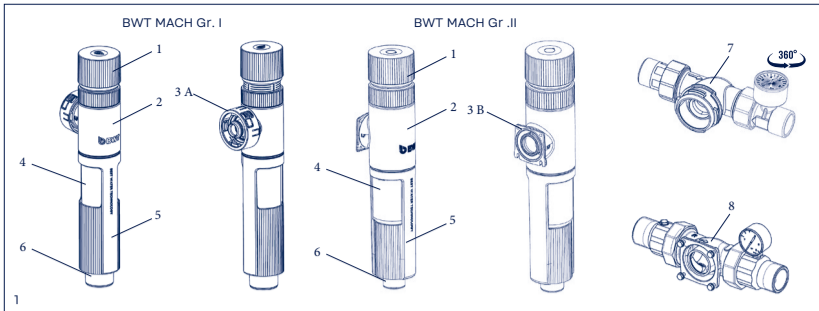
BWT MACH	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	
Diametro nominale	DN 20	25	32	40	50	
Unità filtrante	µm	90 - 110				
RSF: Portata a Δp = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Portata a Δp = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Portata a Δp = 0,7 bar*	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Portata a Δp = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Portata secondo DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Pressione d'uscita dopo il riduttore di pressione	bar	2 - 6				
Pressione nominale (PN) / pressione di esercizio, min./max	bar	16 / 2 - 16				
Temperatura acqua/ambiente, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: lunghezza di installazione / con raccordi	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: lunghezza di installazione / con raccordo	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Filtro modulare / tipo di collegamento		Taglia I / collegamento HydroModul		Taglia II / Flangia a 4 fori		
Numero articolo RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Numero articolo HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*Secondo EN 13443-1						

BWT MACH	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	
Diamètre nominal	DN 20	25	32	40	50	
Finesse du filtre	µm	90 - 110				
RSF: Débit à Δp = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Débit à Δp = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Débit à Δp = 0,7 bar*	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Débit à Δp = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Débit selon la norme DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Pression de sortie après le réducteur de pression	bar	2 - 6				
Pression nominale (PN) / Pression de service, min./max	bar	16 / 2 - 16				
Température de l'eau/de l'ambiance, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: longueur de montage / avec raccord vissé	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: longueur de montage / avec raccord vissé	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Filtre modulaire / type de connexion		Taille I / Raccord HydroModul		Taille II / bride à 4 trous		
Numéro d'article RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Numéro d'article HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*selon EN 13443-1						

BWT MACH	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	
Diametro nominal	DN 20	25	32	40	50	
Finesza del filtro	µm	90 - 110				
RSF: Caudal a Δp = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Caudal a Δp = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Caudal a Δp = 0,7 bar*	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Caudal a Δp = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Caudal según DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Presión de salida después del reductor de presión	bar	2 - 6				
Presión nominal (PN) / presión de servicio, min./max	bar	16 / 2 - 16				
Temperatura del agua/ambiente, min./máx.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Longitud de montaje / con tornillería	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Longitud de montaje / con tornillería	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Filtro de módulo / tipo de conexión		Tamallo I / Conexión HydroModul		Tamallo II / brida de 4 orificios		
Número de artículo RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Número de artículo HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*según la norma EN 13443-1						

FR

ES



DE

- Lieferumfang**
 - Nur HWS: Eingebauter Druckminderer
 - Filterkopf aus beschichtetem bleifreiem Messing
 - A 3/4" - 1 1/4" Sicherungsring für HydroModul-Anschluss
 - 3 B1 1/2" - 2" Flanschanschluss
 - Klarsichtzylinder mit Filterelement
 - Drehgriff für Rückspülung
 - Spülwasseranschluss
 - Anschlussmodul Gr. I (HWS mit Manometer/ RSF ohne)
 - Anschlussstück Gr. II (HWS mit Manometer/ RSF ohne)

2. Verwendungszweck

Das Produkt dient zum Filtern von Trinkwasser gemäß definierter Qualitätskriterien der WHO (World Health Organisation). Der Filter schützt die Wasserleitungen und die daran angeschlossenen wasserführenden Systemteile vor Funktionsstörungen und Korrosionsschäden durch Fremdpartikel wie Rostteilchen, Späne, Sand, Hanf etc. Der Filter ist nicht geeignet für: chemisch behandeltes Kreislaufwasser, Prozesswasser und Kühlwasser für Durchlaufkühlungen. Bei Wässern mit groben Schmutzpartikeln ist ein Grobschmutzabscheider vorzuschalten. Für Öle, Fette, Lösungsmittel, Seifen und sonstige schmierende Medien sind die Filter nicht geeignet. Der Filter ist ebenfalls nicht für Abscheidung wasserlöslicher Stoffe geeignet.

3. Funktion

Das Rohwasser strömt durch den Rohwasserzugang in den Filter und dort von innen nach außen durch das Filterelement zum Reinvasserzugang. Dabei werden die Fremdpartikel größer als die Filterfeinheit an der Innenseite des Filtergewebes zurückgehalten. Wenn infolge der zunehmenden Verschmutzung des Filtergewebes der Wasserdruck spürbar nachlässt, SPÄTESTENS JEDOCH NACH 6 MONATEN, ist das Filterelement rückzuspülen! Die Rückspülung erfolgt manuell und funktioniert nach dem neuartigen, patentierten Drehimpuls-Rückspülprinzip.

4. Einbauvorbildungen

Örtliche Installationsvorschriften, allgemeine Richtlinien und technische Daten beachten. Filter in Kaltwasserleitungen vor den zu schützenden Objekten einbauen. Dabei grundsätzlich Absperrventile vorsehen. **Achtung:** Der Einbauort muss frostsicher sein und störende Einflüsse vermeiden (z.B. Lösungsmitteldämpfe, Heizöl, Waschlagen, Chemikalien aller Art, UV-Strahlung und Wärmequellen über 70 °C). Die Filter sollen gemäß ihrer Nennweite in gleich dimensionierten Rohrleitungen eingebaut werden. Der Einbau ist in waagrecht und senkrecht verlaufende Rohrleitung möglich. **Achtung:** Kunststoffteile GI- und fettfrei halten. Extreme Druckschläge (Schließ-Schläge durch nachgeschaltetes Magnetventil o.ä.) vermeiden. **Achtung:** Für den Einbau der Gr. I muss mindestens 240 mm Freiraum rechts vom Filter vorhanden sein (Abb. 2).

5. Inbetriebnahme

Filter und Spülwasserleitung auf ordnungsgemäße Installation prüfen. Falls kein Kanalschluss vorhanden ist, muss ein Auffanggefäß (ca. 10 Liter) bereitgestellt werden. Absperrventile vor und hinter dem Filter langsam öffnen. Die Rohrleitung an der nächsten Entnahmestelle hinter dem Filter entlüften. Dichtigkeit der Installation und des Filters prüfen. Die Montage der Rohrleitung des Spülwasser-Abflussrohres muss spannungsfrei erfolgen. Der Filter ist nun betriebsbereit.

6. Bedienung

6.1 Hinterdruck einstellen (HWS)

Durch den am Filter eingebauten Druckminderer kann der gewünschte Hinterdruck einfach eingestellt werden. Durch das Herunterdrücken der Kappe kann nun im Uhrzeigersinn der Hinterdruck verringert werden. Durch das Drehen bei heruntergedrückter Kappe gegen den Uhrzeigersinn, wird der dadurch eingestellte Hinterdruck höher. Auslieferungszustand sind 3 bar Hinterdruck.

6.2 Rückspülung

Eine Rückspülung muss alle 6 Monate durchgeführt werden, um ein Festsetzen der Fremdpartikel auf dem Filtergewebe zu vermeiden (bei starker Verschmutzung eventuell öfter). Vor der Rückspülen ein Auffanggefäß unterstellen, wenn der Spülwasseranschluss nicht mit dem Kanalschluss verbunden ist.

Dreh-impuls-Rückspülung

Durch das Drehen des Griffes im oder gegen den Uhrzeigersinn jeweils um 90° (siehe Abb. 3) wird die Rückspülung ausgelöst, die patentierte Drehimpuls-Rückspülung. Bei der Rückspülung entsteht beim Öffnen durch das Drehen ein Drehimpuls, der den Absauger in Rotation versetzt. Dadurch wird ein Unterdruck erzeugt der das Filterelement ideal absaugt. Um die Rückspülung wieder zu beenden, kann der Griff ausgelassen werden und die Rückspülung ist damit beendet. Filter auf Dichtigkeit prüfen. Keine Lösungs- oder Waschmittel sowie keine sauren Reiniger benutzen!

7. Gewährleistung

Im Störfall während der Gewährleistungszeit wenden Sie sich bitte unter Nennung des Gerätetyps und der Produktionsnummer (siehe technische Daten bzw. Typenschild des Gerätes) an Ihren Vertragspartner, die Installationsfirma oder an den BWT-Werkskundendienst.

8. Haftungsausschluss

Das vorsätzliche Entfernen, Verändern oder Umgehen von Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen, Nichtbefolgen der Hinweise in dieser Betriebsanleitung oder an der Anlage entbinden den Hersteller von jeglicher Haftung.

9. Mitgeltende Dokumente

Beachten Sie alle mitgelieferten Dokumente von Zulieferfirmen, sowie die ausführliche Betriebsanleitung online, die sie über den QR-Code in dieser Anleitung finden. Diese sind Bestandteile der Dokumentation und dürfen nicht verändert oder entfernt werden.

10. Betreiberpflichten

Sie haben ein langlebiges und servicefreundliches Produkt gekauft. Jedoch benötigt jede technische Anlage regelmäßige Servicearbeiten, um die einwandfreie Funktion zu erhalten. Zur Sicherstellung der Funktion und der Gewährleistung ist der Betreiber verpflichtet die Sichtkontrolle und das regelmäßige Rückspülen durchzuführen. Nach DIN EN 806-5 muss der Filter regelmäßig, je nach Betriebsbedingungen, spätestens jedoch alle 6 Monate rückgespült werden. Zusätzlich bei HWS: Überprüfung des Ausgabedruckes bei Null-Durchfluss und bei hoher Wasserentnahme alle 2 Monate. Nach DIN EN 806-5 muss der Austausch der Verschleißteile durch Fachpersonal erfolgen (Installateur oder Werkskundendienst). Wir empfehlen einen Wartungsvertrag mit ihrem Installateur oder dem BWT-Werkskundendienst abzuschließen. Tipp: Registrieren Sie Ihren MACH-Filter in der BWT App, um rechtzeitige Benachrichtigungen zu erhalten.

EN

- Scope of Delivery**
 - Only HWS: Built-in pressure reducer
 - Filter head made of coated lead-free brass
 - A 3/4" - 1 1/4" securing ring for HydroModul connection
 - B1 1/2" - 2" flange connection
 - Transparent cylinder with filter element
 - Rotary handle for backwashing
 - Rinse water connection
 - Connection module Gr. I (HWS with pressure gauge/RSF without)
 - Connection piece Gr. II (HWS with pressure gauge/RSF without)

2. Purpose of Use

The product is used for filtering drinking water according to defined quality standards of the WHO (World Health Organization). It protects water pipes and connected water-carrying system parts from malfunctions and corrosion damage caused by foreign particles such as rust, metal shavings, sand, hemp, etc. The filter is not suitable for chemically treated circulating water, process water, and cooling water for continuous cooling systems. For waters with coarse dirt particles, a coarse dirt separator must be installed upstream. The filters are not suitable for oils, fats, solvents, soaps, and other lubricating media, nor for the separation of water-soluble substances.

3. Function

Raw water flows through the raw water inlet into the filter and passes from the inside out through the filter element to the clean water outlet. Foreign particles larger than the filter fineness are retained on the inside of the filter fabric. When the water pressure noticeably decreases due to increasing contamination of the filter fabric, AT THE LATEST AFTER 6 MONTHS, the filter element must be backwashed! Backwashing is carried out manually and operates based on the novel, patented rotary impulse backwash principle.

4. Installation Prerequisites

Observe local installation regulations, general guidelines, and the technical specifications. Install the filter in cold water pipes upstream of the equipment to be protected. Always provide shut-off valves. **Note:** The installation location must be frost-proof and avoid disruptive influences (e.g., solvent vapors, heating oil, washing liquids, chemicals of all kinds, UV radiation, and heat sources exceeding 70 °C). The filters should be installed in pipes of the same dimension as their nominal width. Installation is possible in both horizontal and vertical positions. **Notes:** Keep plastic parts free from oil and grease. Avoid extreme pressure surges (closing surges caused by downstream solenoid valves, etc.). **Note:** For the installation from Gr. I, there must be at least 240 mm of free space on the right-hand side to install the filter (figure 2).

5. Commissioning

Check the filter and rinse water line for proper installation. If there is no sewer connection, a collection container (approx. 10 liters) must be provided. Slowly open the shut-off valves before and after the filter. Vent the pipeline at the nearest outlet downstream of the filter. Check the installation and filter for leaks.

The installation of the flush water drain pipe must be carried out without mechanical stress. The filter is now ready for operation.

6. Operation

6.1 Adjusting the Back pressure (HWS)

The desired back pressure can be easily adjusted using the built-in pressure reducer on the filter. To reduce the back pressure: Press down the cap and turn it clockwise. To increase the back pressure: Press down the cap and turn it counterclockwise. The factory setting is 3 bar back pressure.

6.2 Backwashing

Backwashing must be performed at least every 6 months to prevent foreign particles from settling on the filter fabric (possibly more frequently in case of heavy contamination). If the rinse water connection is not connected to a sewer, place a collection container underneath the filter before starting the backwash process. Backwashing is triggered by turning the handle 90° clockwise or counterclockwise (figure 3). This activates the patented rotary impulse backwash mechanism. During this process, a rotary impulse creates a vacuum that sets the suction device in motion, effectively cleaning the filter element. To end the backwashing process, simply release the handle. Check the filter for leaks. Do not use solvents or detergents, nor acidic cleaners!

7. Warranty

In case of malfunction during the warranty period, please contact your contract partner, the installation company, or the BWT factory customer service, stating the device type and production number (see technical data or nameplate of the device).

8. Disclaimer

Any intentional damage, unauthorized modification, or bypassing of protective or safety devices, as well as failure to follow the instructions in this manual or on the unit itself, releases the manufacturer from any liability.

9. Applicable Documents

Observe all documentation provided by suppliers, including the detailed operating instructions available online via the QR code in this manual. These documents are an integral part of the product documentation and must not be altered or removed.

10. Operator Obligations

You have purchased a durable and service-friendly product. However, every technical system requires regular maintenance to ensure proper functioning. The prerequisite for function and warranty is the visual inspection and backwashing of the filter element by the operator. According to DIN EN 806-5, the filter must be backwashed regularly, depending on operating conditions, but at least every 6 months. Additionally, for HWS: Check the outlet pressure at zero flow and at high water withdrawal every 2 months. According to DIN EN 806-5, the replacement of wearing-parts must be carried out by qualified personnel (installer or factory customer service). We recommend concluding a maintenance contract with your installer or the BWT factory customer service. Tip: You can register your MACH filter via the BWT app to receive timely maintenance reminders.

6. Operazione

6.1 Regolazione della Pressione di Ritorno (HWS)

La pressione di ritorno desiderata può essere facilmente regolata utilizzando il riduttore di pressione integrato nel filtro. Premendo il cappuccio, la pressione di ritorno può essere ridotta in senso orario. Ruotando il cappuccio in senso antiorario mentre è premuto, la pressione di ritorno aumenta. Lo stato di consegna è 3 bar di pressione di ritorno.

6.2 Controlavaggio

Il controlavaggio deve essere eseguito ogni 6 mesi per evitare che le particelle estranee si depositino sul tessuto filtrante (eventualmente più spesso in caso di forte contaminazione). Posizionare un contenitore di raccolta sotto prima del controlavaggio se il collegamento dell'acqua di risciacquo non è collegato alla fogna. Controlavaggio a impulso rotatorio: Ruotando la maniglia in senso orario o antiorario di 90° (vedi Fig. 3), viene attivato il controlavaggio. Il controlavaggio a impulso rotatorio brevettato. Durante il controlavaggio, viene generato un impulso rotatorio che mette in rotazione il dispositivo di aspirazione. Questo crea un vuoto che aspira idealmente l'elemento filtrante. Per terminare il controlavaggio, la maniglia può essere rilasciata e il controlavaggio è così completato. Controllare che non vi siano perdite. Non utilizzare solventi o detersivi, né detersivi acidi!

7. Garanzia

In caso di malfunzionamento durante il periodo di garanzia, contattare il proprio partner contrattuale, l'azienda di installazione o il servizio clienti della fabbrica BWT, indicando il tipo di dispositivo e il numero di produzione (vedi dati tecnici o targhetta del dispositivo).

8. Esclusione di Responsabilità

La rimozione intenzionale o violenta, la modifica deliberata o l'elusione dei dispositivi di protezione o sicurezza esistenti, il mancato rispetto delle istruzioni in questo manuale operativo o sul sistema, solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.

9. Documenti Applicabili

Osservare tutti i documenti forniti dai fornitori, nonché le istruzioni operative dettagliate online, che è possibile trovare tramite il codice QR in questo manuale. Questi fanno parte della documentazione e non devono essere alterati o rimossi.

BWT MACH HWS/RSF

¾" - 2"



Kézi visszamosható szűrő / házi vízállomás
Handmatige terugspoelfilter / huiswaterstation
Manuální proplachovací filtr / domácí vodárna
Ручной промывной фильтр / домашняя водная станция
Manuel returskyltefilter / husvandstation
DK



Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid mistakes, and read them carefully before carrying out any work on the device. Please follow all instructions precisely. While our data sheets and brochures are prepared to the best of our knowledge and intended to offer helpful guidance, their content is not legally binding. In addition, our general terms and conditions of trade apply. Subject to change without notice!

BWT
BEST WATER TECHNOLOGY

BWT MACH	¾"	1"	1 ¼"	1 ½"	2"	
Névleges átmérő	DN 20	25	32	40	50	
Szűrő finomsága	µm	90 - 110				
RSF: Áramlási sebesség ∆p = 0,2 bar mellettt*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Áramlási sebesség ∆p = 0,5 bar mellettt*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Áramlási sebesség ∆p = 1,0 bar mellett	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Áramlási sebesség ∆p = 0,7 bar mellett	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Áramlási sebesség DIN EN 1567 szerint	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Kimeneti nyomás a nyomásvesztésként udán	bar	2 - 6				
Névleges nyomás (PN) / üzemi nyomás, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Víz/környezeti hőmérséklet, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Belsőfiltr hossz / csavaros csatlakozással	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Belsőfiltr hossz / csavaros csatlakozással	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Modul szűrő / csatlakozás típusa	Méret I / HydroModule csatlakozás	Méret II / 4 lyukú karima				
Teljesítőszám HWS	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Teljesítőszám RSF	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*az EN 13443-1 szabvány szerint						

BWT MACH	¾"	1"	1 ¼"	1 ½"	2"	
Nominale diameter	DN 20	25	32	40	50	
Filterfinhed	µm	90 - 110				
RSF: Debit bij ∆p = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Debit bij ∆p = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Debit bij ∆p = 1,0 bar	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Debit bij ∆p = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Debit volgens DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Uitlaatdruk na drukreducerventiel	bar	2 - 6				
Nominale druk (PN) / bedrijfsdruk, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Water-/omgevingstemperatuur, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Inbouw lengte / met schroef aansluiting	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Inbouw lengte / met schroef aansluiting	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Type modulefilter / aansluiting	Maat I / HydroModule aansluiting	Maat II / 4 gasts flenzen				
Artikelnummer RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Artikelnummer HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*volgens EN 13443-1						

BWT MACH	¾"	1"	1 ¼"	1 ½"	2"	
Jmenovit průměr	DN 20	25	32	40	50	
Jemnost filtru	µm	90 - 110				
RSF: Průtok při ∆p = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Průtok při ∆p = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Průtok při ∆p = 0,7 bar	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Průtok při ∆p = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Průtok podle DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Za tlakový redukcni ventil	bar	2 - 6				
Jmenovitý tlak (PN) / provozní tlak, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Teplota vody / okolního prostředí, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Instalační délka / se šroubovým připojením	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Instalační délka / se šroubovým připojením	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Filter modulu / typ připojení	Velikost I / připojení modulu HydroModule	Velikost II / přifůba se 4 otvory				
Číslo položky RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Číslo položky HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*podle normy EN 13443-1						

BWT MACH	¾"	1"	1 ¼"	1 ½"	2"	
Nominálny diameter	DN 20	25	32	40	50	
Tonostnosť filtračnej vrstvy	µm	90 - 110				
RSF: Rýchlosť pri ∆p = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Rýchlosť pri ∆p = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Rýchlosť pri ∆p = 0,7 bar	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Rýchlosť pri ∆p = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Rýchlosť v súlade s DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Vysoký tlak (PN) / pracovný tlak, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Teplota vody / okolného prostredia, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: montážna dĺžka / s rebovým spojením	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: montážna dĺžka / s rebovým spojením	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Filter modul / typ pripojenia	Veľkosť I / Pripojenie modulu HydroModule	Veľkosť II / Flanec s 4 otvoreniami				
Číslo kódu RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Číslo kódu HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
* v súlade s EN 13443-1						

BWT MACH	¾"	1"	1 ¼"	1 ½"	2"	
Nominel diameter	DN 20	25	32	40	50	
Filterets finhed	µm	90 - 110				
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 0,7 bar	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Strømhastighed i henhold til DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Udgangstryk efter trykreduceringsventil	bar	2 - 6				
Nominelt tryk (PN) / driftstryk, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Vand/overførselstemperatur, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Installationslængde / med skruetilslutning	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Installationslængde / med skruetilslutning	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Modulfiler / tilslutningstype	Størrelse I / HydroModule-tilslutning	Størrelse II / 4-huls flange				
Varenummer RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Varenummer HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*i henhold til EN 13443-1						

BWT MACH	¾"	1"	1 ¼"	1 ½"	2"	
Nominel diameter	DN 20	25	32	40	50	
Filterets finhed	µm	90 - 110				
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 0,2 bar*	m³/h	2,9	3	3,3	10,0	10,2
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 0,5 bar*	m³/h	4,5	4,7	5,8	16,0	16,1
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 0,7 bar	m³/h	5,5	5,9	6,2	19,0	19,0
RSF: Flowhastighed ved ∆p = 1,0 bar	m³/h	6,5	7,0	7,4	22,8	22,8
HWS: Strømhastighed i henhold til DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8	9,1	14,0
Udgangstryk efter trykreduceringsventil	bar	2 - 6				
Nominelt tryk (PN) / driftstryk, min./max.	bar	16 / 2 - 16				
Vand/overførselstemperatur, min./max.	°C	5 - 30 / 5 - 40				
RSF: Installationslængde / med skruetilslutning	mm	100/184	105/203	125/240	125/260	
HWS: Installationslængde / med skruetilslutning	mm	100/198	105/236	125/295	125/260	
Modulfiler / tilslutningstype	Størrelse I / HydroModule-tilslutning	Størrelse II / 4-huls flange				
Varenummer RSF	125664414	125664415	125664416	125664418	125664419	
Varenummer HWS	125665062	125665063	125665064	125665065	125665066	
*i henhold til EN 13443-1						

DK

je hættet mod uret, mens den er trykket ned, øges tilbageskylningstrykket. Leveringstilstanden er 3 bar.

6.2 Tilbageskylning

- Tilbageskylning skal udføres hver 6. måned for at forhindre fremmedlegemler i at sætte sig fast på filtervævet (muligtvis oftere ved kraftigt forurenet). Placer en opsamlingsbeholder under filteret for tilbageskylning, hvis skylevandedstilslutningen ikke er tilsluttet kloakken. Drejeimpuls-tilbageskylning: Ved at dreje grebet med uret eller mod uret 90° (se Fig. 3) aktiveres tilbageskylningen, den patenterede drejeimpuls-tilbageskylning. Under tilbageskylningen genereres en drejeimpuls ved drejning, som sætter senerordenen i rotation. Dette skaber et vakuum, der effektivt renser filterelementet ved hjælp af ond-tryktryk. For at afslutte tilbageskylningen kan grebet frigøres, og tilbageskylningen er dermed afsluttet. Kontroller filteret for lækager. Brug ikke opløsnings- eller rengøringsmidler – især ikke syrebaseerde.
- 7. Garanti**
I tilfælde af fejl under garantiperioden, kontakt din kontraktpartner, installationsfirmaet eller BWT-fabrikkens kundeservice, med angivelse af enhedstype og produktionsnummer (se tekniske data eller typeskil-klit på enheden).

8. Ansvarsfraskrivelse

Forsætlig eller voldelig fjernelse, forsætlig ændring eller omgåelse af eksisterende beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger, manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning eller på systemet, fritager producenten for ethvert ansvar.

9. Gældende Dokumenter

Overhold alle medfølgende dokumenter fra leverandører, samt de detaljerede brugsanvisninger online, som du kan finde via QR-koden i denne manual. Disse er en del af dokumentationen og må ikke ændres eller fjernes.

10. Operatørens Forpligtelser

Du har investeret i et robust og let vedligeholdeligt produkt. Dog kræver ethvert teknisk system regelmæssig vedligeholdelse for at sikre korrekt funktion. Forudsætningen for funktion og garanti er visuel inspektion og tilbageskylning af filterelementet af operatøren. Ifølge DIN EN 806-5 skal filteret regelmæssigt tilbageskyles, afhængigt af driftsforholdene, men mindst hver 6. måned. Derudover for HWS: kontrol af udgangstrykket ved nul flow og ved høj vandudtagning hver 2. måned. Ifølge DIN EN 806-5 skal udskyftning af siddede udføres af kvalificeret personale (installatør eller fabrikkens kundeservice). Vi anbefaler at indgå en vedligeholdelseskontrakt med din installatør eller BWT-fabrikkens kundeservice. Som en påmindelse kan du registrere dit MACH-filter i BWT-appen for at blive informeret rettidigt.

HU

Overhold lokale installationskrav, generelle retningslinjer og tekniske data. Installer filteret i koldtvarmlødningsrør de beskyttede objekter. Sørg altid for afspærringsventiler. **Bemærk:** Installationsstedet skal være frostsikret og undgå forstyrrende påvirkninger (f.eks. opløsningsmiddeladamp, fyringsolie, væskelud, kemikalier af enhver art, UV-stråling og varmekilder over 70 °C). Filtrene skal installeres i rørledninger af samme dimension som deres nominelle bredde. Installation er mulig i både vandrette og lodrette rørledninger. **Bemærk:** Sørg for, at plastdele holdes fri for olie og fedt. Undgå ekstreme trykstad (lukningsrød forårsaget af efterfølgende magnetventiler osv.). **Bemærk:** For installation af Gr. I skal der mindst 240 mm fri plads til højre for at kunne montere filteret (illustration 2).

5. Idriftsættelse

Kontroller filteret og skylevandedsledningen for korrekt installation. Hvis der ikke er kloaktilslutning, skal der sørges for en opsamlingsbeholder (ca. 10 liter). Åbn langsomt afspærringsventilerne før og efter filteret. Udluft rørledningen ved næste tappested bag filteret. Kontroller installationen og filteret for lækager. Monteringen af rørsystemet til afledning af skylevand skal udføres uden mekanisk spænding. Filteret er nu klar til drift.

6. Betjening

6.1Indstilling af Tilbageskylningstrykket (HWS)
Det ønskede tilbageskylningstryk kan nemt indstilles ved hjælp af den indbyggede trykreducer på filteret. Ved at trykke ned på hættten kan tilbageskylningstrykket reduceres med uret. Ved at dre-

CS

6. Provoz

- 6.1** Nastavení Zpětného Tlaku (HWS)
Požadovaný výstupní tlak lze snadno nastavit pomocí integrovaného redukčního ventilu. Zpětný proplach s tlačítkem kroužek ¾" – 1 ¼" při připojení HydroModul
- B Přifůba 1 ½" – 2"
- Přehledný válec s filtračním prvkem
- Otočná rukojeť pro zpětný proplach
- Připojení pro oplachovací vodu
- Připojovací modul Gr. I (HWS s manometrem/RSF bez)
- Připojovací kus Gr. II (HWS s manometrem/RSF bez)

2. Účel použití

Výrobek používá k filtrování pitné vody podle definovaných kvalitativních kritérií WHO (světová zdravotnická organizace). Chrání vodovodní potrubí a připojené části systému před poruchami a korozími škodami způsobenými nečistotami, jako je rez, třísky, písek, vlákna konopí apod. Filtr není vhodný pro chemicky upravenou oběhovou vodu, technologickou ani chladicí vodu z průtokových chladičů, procesní vodu a chladicí vodu pro průtokové chlazení. Pro vodu s hrubými nečistotami je nutné předřadit odlučovač hrubých nečistot. Filtry nejsou vhodné pro oleje, tuky, rozpuštěná, mýdla a jiná maziva, ani pro oddělování ve vodě rozpustných látek.

7. Záruka

V případě poruchy během záruční doby kontaktujte svého smluvního partnera, instalačního firmu nebo zákaznický servis BWT, s uvedením typu zařízení a výrobního čísla (viz technické údaje nebo typový štítek zařízení).

8. Vyloučení Odpovědnosti
Úmyslné nebo násilné odstranění, úmyslná změna nebo obcházení stávajících ochranných nebo bezpečnostních zařízení, nedodržení pokynů v tomto návodu, k obsluze nebo na zařízení, vylučuje odpovědnost výrobce za vzniklé škody.

9. Platné Dokumenty

Dodržte všechny dodané dokumenty od dodavatele, stejně jako podrobné provozní pokyny online, které najdete prostřednictvím QR kódu v tomto návodu. Jsou nedílnou součástí dokumentace a nesmí být upraveny ani odstraněny.

10. Povinnosti Provozovatele

Zákupci jste zodpíní a snadno udržovatelný produkt, každý technický systém však vyžaduje pravidelnou údržbu, aby byla zajištěna správná funkce. Podmínkou pro funkci a záruku je vizuální kontrola a zpětný proplach filtračního prvku provozovatelem. Podle DIN EN 806-5 musí být filtr pravidelně zpětně proplachován, v závislosti na provozních podmínkách, ale nejméně každých 6 měsíců. Navíc pro HWS: kontrola výstupního tlaku při nulovém i maximálním odběru, a to každé 2 měsíce. Podle DIN EN 806-5 musí výměnu opotřebených dílů provádět kvalifikovaný personál (installatér nebo zákaznický servis). Doporučujeme uzavřít smlouvu o údržbě s vaším installátérem nebo zákaznickým servisem BWT. Jako přípomínku si můžete zaregistrovat svůj filtr MACH v aplikaci BWT, abyste byli včas informováni.

5. Uvedení do Provozu
Zkontrolujte, zda byl filtr a potrubí pro oplachovací vodu správně nainstalováno. Pokud není k dispozici kanalizační připojení, musí být zajištěna sbránná nádobka (ca. 10 liter). Pomalu otevřete uzavírací ventily před a za filtrem. Odkvůli této potrubí na dalším odběrném místě za filtrem. Zkontrolujte instalaci a filtr na těsnost. Montáž potrubí odkotkové vedení splachovací vody musí být provedena bez mechanického napětí. Filtr je nyní připraven k provozu.

RU

- Комплект поставки**
 - Только HWS: Встроенный редуктор давления
 - Половка фильтра из латуни без свинца с порывником
 - A Stopорное кольцо ¾" – 1 ¼" для подключения HydroModul
 - В Фланцевое соединение 1 ½" – 2"
 - Прозрачный цилиндр с фильтрующим элементом
 - Поворотная ручка для обратной промывки
 - Подключение для промывочной воды
 - Модуль подключения Gr. I для HWS – с манометром, для RSF – без)
 - Ансамбл стук Gr. II (HWS с манометром/ RSF без)

- Назначение**
Продукт используется для фильтрации питьевой воды в соответствии с определенными критериями качества ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения). Он защищает водопроводные трубы и подключенные к ним части системы от несправностей и коррозионных повреждений, вызванных посторонними частицами. Во время обратной промывки при повороте создается вращательный импульс, который приводит в движение обработанной циркуляционной воды, технологической воды и охлаждающей воды для проточного охлаждения. Для воды с крупными загрязняющими частицами необходима установка сепаратора грубой очистки. Фильтры не предназначены для масел, жиров, растворителей, мыла, других смазок и для удаления водорастворимых веществ.

- Функция**
Сырая вода поступает через входное отверстие для сырой воды в фильтр и оттуда изнутри наружу через фильтрующий элемент к выходу для чистой воды. Посторонние частицы, превышающие размер фильтра, задерживаются на внутренней стороне фильтрующей ткани. При заметном снижении давления воздуха вследствие загрязнения фильтрующей ткани (НО НЕ ПОЗДНЕЕ ЧЕМ ЧЕРЕЗ 6 МЕСЯЦЕВ), необходимо выполнить обратную промывку! Обратная промывка выполняется вручную и работает по новому, запатентованному принципу обратной промывки с вращательным импульсом.

-